Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_9a3ef75ca7f93a1d102c

SHA-256: 9a3ef75ca7f93a1d102cb4e815a341cb5972fdd03239c04405e7661e47bca0ea

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na	De belangrijkste meldingen zijn die met het label WAARSCHUWING. Meldingen met het label WAARSCHUWING waarschuwen u voor
CZ	CZ
vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Maatdiagram..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
16	16
15	15
11	11
15	15
16	16
9	9
8	8
10	10
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
14	14
13	13
B1	B1
A1	A1
5	5
3	3
CZ	CZ
4	4
1	1
12a	12a
7	7
12b	12b
5	5
2	2
6	6
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
A1	A1
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0470815105300	0470815105300
B1	B1
Spojovací materiál pantu (komplet)	Scharnierbevestigingen (set)
2 ks	2 stuks
0088016006635	0088016006635
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0432215005600	0432215005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0470815005050	0470815005050
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005005	0429415005005
Šamot 30x45x260	Vuurvaste klei 30x45x260
1 ks	1 stuk
0470815005181	0470815005181
4	4
Šamot 30x105x200	Vuurvaste klei 30x105x200
2	2
2 ks	2 stuks
5	5
0470815005161	0470815005161

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Šamot 30x202x290	Vuurvaste klei 30x202x290
1 ks	1 stuk
6	6
0470815005152	0470815005152
Šamot 30x202x290	Vuurvaste klei 30x202x290
1 ks	1 stuk
7	7
0470815005151	0470815005151
Šamot 30x160x267	Vuurvaste klei 30x160x267
2 ks	2 stuks
8	8
0470815005191	0470815005191
Clona spodní	Onderste middenrif
1 ks	1 stuk
9	9
0470215005002	0470215005002
Držák clony	Diafragmahouder
1 ks	1 stuk
10	10
0470815005018	0470815005018
Clona horní	Bovenste middenrif
1 ks	1 stuk
11	11
0470215015104	0470215015104
12a	12a
Regulátor Easycontrol	Easycontrol-controller
1 ks	1 stuk
0470815005402	0470815005402
12b	12b
Madlo regulátor	Handregelaar

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
0430815005322	0430815005322
Vrchní víko/černá	Bovenklep/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0470815005800	0470815005800
Zadní kryt	Achterklep
1 ks	1 stuk
0470815005805	0470815005805
14	14
Pružinový držák obkladu	Veerbelaste tegelhouder
2 ks	2 stuks
15	15
0088400010005	0088400010005
Keramický obklad boční	Keramische zijbekleding
2 ks	2 stuks
16	16
0470815005130	0470815005130
CZ	CZ
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
20	20
19	19
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.2.	A1.2.
21	21
A1.1.	A1.1.
17b	17b
17a	17a
CZ	CZ
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
A1.1.	A1.1.
Spoj. mat. kliky	Materiaalverbinding van de handgreep
1 ks	1 stuk
0470815005301	0470815005301
A1.2.	A1.2.
Držák skla — set/černá	Glazenhouder — set/zwart
1 ks	1 stuk
0416515015304	0416515015304
17a	17a
Táhlo kliky/černá	Handgreep/zwart
1 ks	1 stuk
0470815105305	0470815105305
17b	17b
Madlo kliky	Handvat handgreep
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0430815005321	0430815005321
Dvířka topeniště/černá	Vuurkastdeur/zwart
1 ks	1 stuk
18	18
0470815005200	0470815005200
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
19	19
2150 mm	2150 mm
0040012120005	0040012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasafdichtingskoord 10x4 mm
20	20
1460 mm	1460 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x285x445)	Hittebestendig glas (4x285x445)
1 ks	1 stuk
0470615005301	0470615005301
21	21
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
A	A
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciárního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární,	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair,
sekundární, terciární).	secundair, tertiair).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B). 3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen	2. De Easy Control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B). 3. De regelaar staat in de positie die bedoeld is om de luchtinlaten te sluiten (fig. C). Geen enkele inlaat is open.
(primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	(primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
START 0 MAX	START 0 MAX
B	B
CZ	CZ
C	C
START 0 MAX	START 0 MAX
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
START 0 MAX	START 0 MAX
START 0 MAX	START 0 MAX

HAAS + SOHN

Foresta

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04708151014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

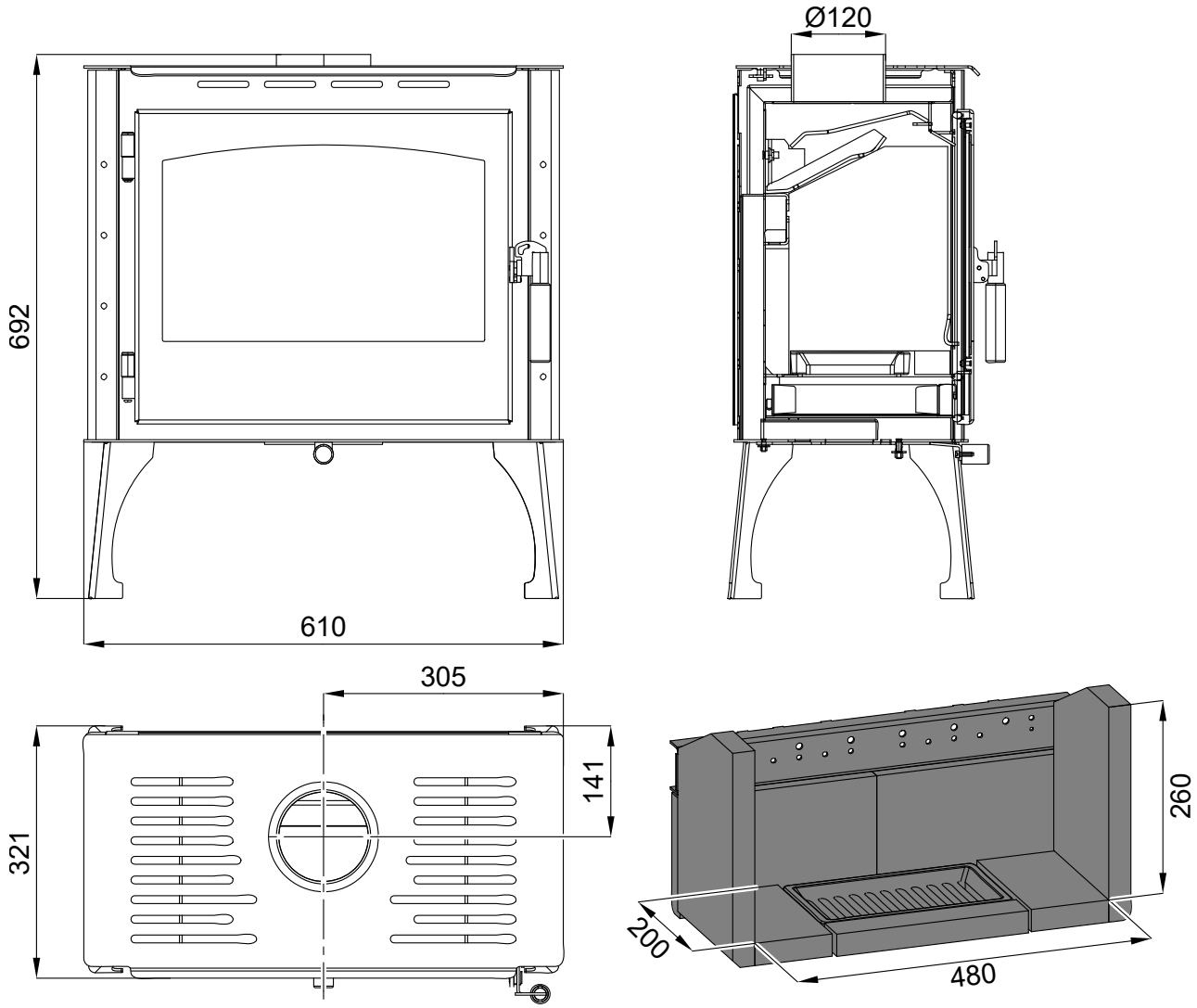
Obsah

1. Rozměrové schéma 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

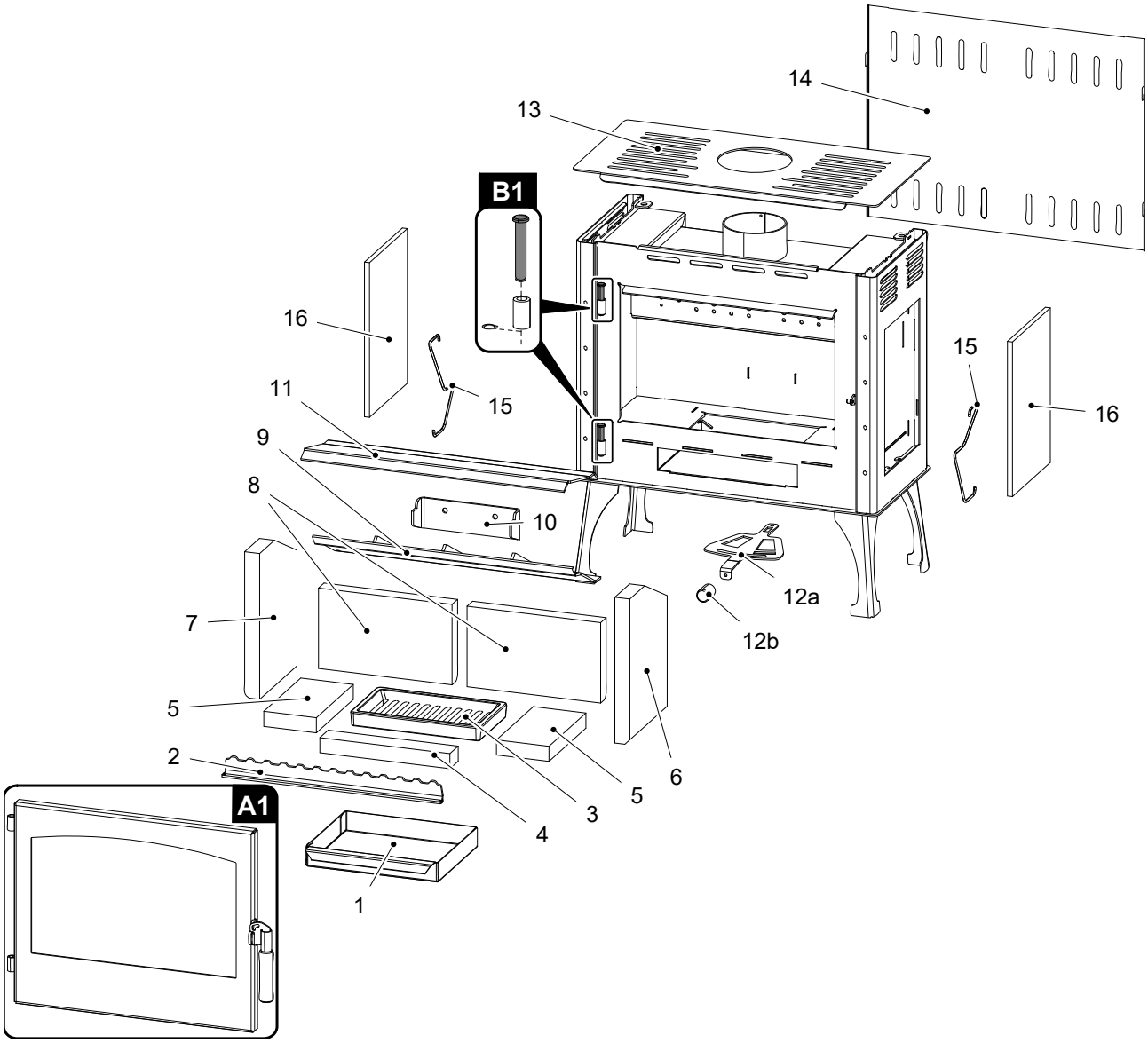
3. Easy control 5

1. Rozměrové schéma



2. Seznam náhradních dílů

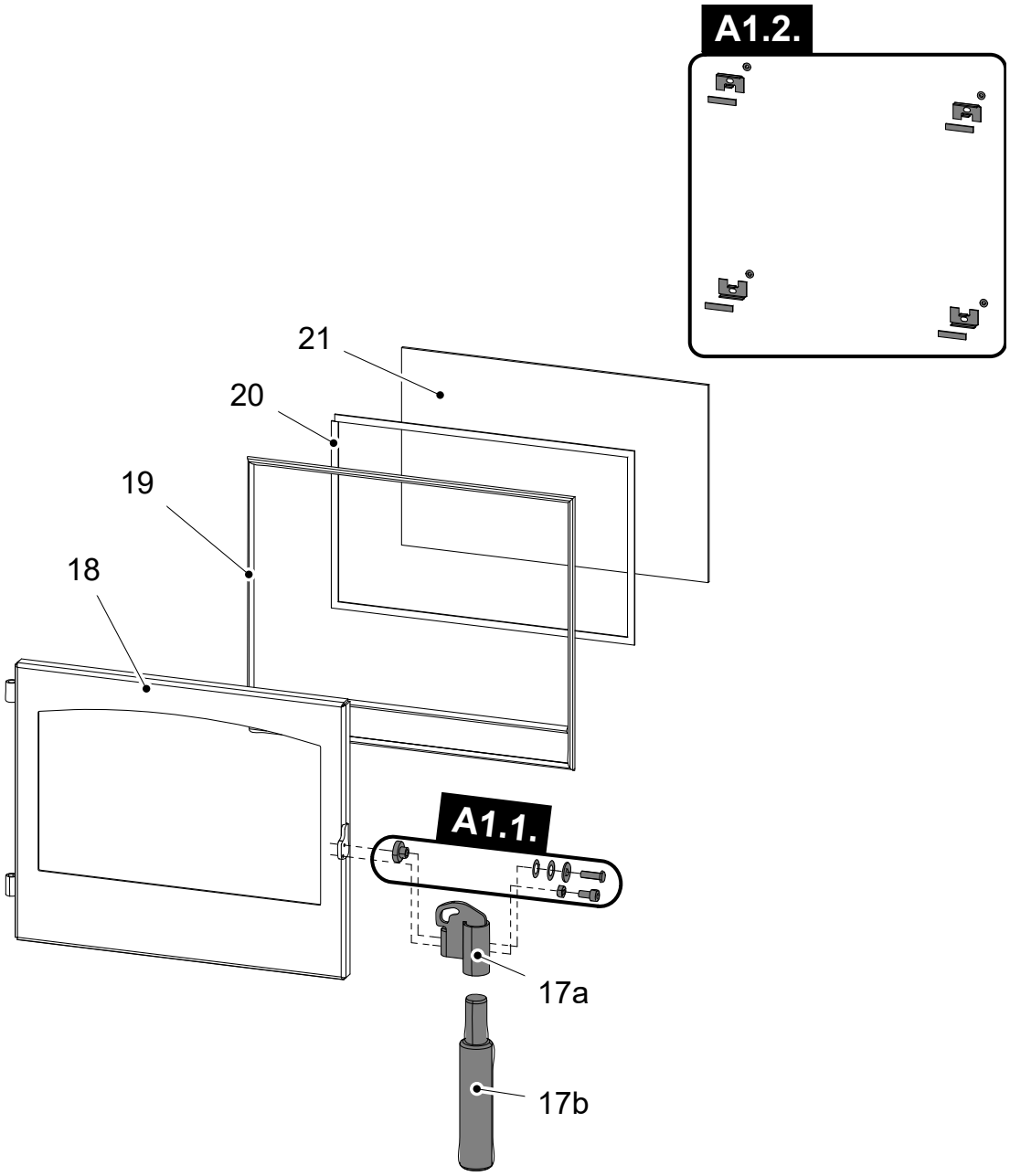
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0470815105300
B1	Spojovací materiál pantu (komplet)	2 ks	0088016006635
1	Popelník	1 ks	0432215005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0470815005050
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Šamot 30x45x260	1 ks	0470815005181
5	Šamot 30x105x200	2 ks	0470815005161

6	Šamot 30x202x290	1 ks	0470815005152
7	Šamot 30x202x290	1 ks	0470815005151
8	Šamot 30x160x267	2 ks	0470815005191
9	Clona spodní	1 ks	0470215005002
10	Držák clony	1 ks	0470815005018
11	Clona horní	1 ks	0470215015104
12a	Regulátor Easycontrol	1 ks	0470815005402
12b	Madlo regulátor	1 ks	0430815005322
13	Vrchní víko/černá	1 ks	0470815005800
14	Zadní kryt	1 ks	0470815005805
15	Pružinový držák obkladu	2 ks	0088400010005
16	Keramický obklad boční	2 ks	0470815005130

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spoj. mat. kliky	1 ks	0470815005301
A1.2.	Držák skla — set/černá	1 ks	0416515015304
17a	Táhlo kliky/černá	1 ks	0470815105305
17b	Madlo kliky	1 ks	0430815005321
18	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0470815005200
19	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2150 mm	0040012120005
20	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1460 mm	0040210040005
21	Žáruvzdorné sklo (4x285x445)	1 ks	0470615005301

3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciárního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

